

ED. WAN PEIDE

*An Anthology of 20th-Century
American Fiction* VOL.2

高等学校试用教材

美国二十世纪小说选读

(增订本)

上册

万培德 主编

华东师范大学出版社

美国二十世纪小说选读

(增订本)

上 册

万培德 主编

华东师范大学出版社

An Anthology of 20th Century
American Fiction,
(Revised and Enlarged Edition)
Vol. I

美国二十世纪小说选读

(增订本)

上 册

万 培 德 主 编

华东师范大学出版社出版

(上海中山北路3663号)

新华书店上海发行所发行 吴县装璜印刷二厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 13 字数: 338千字

1990年4月第二版

1990年4月第一次印刷

印数: 001—5,000本

ISBN 7-5617-0034-2/H·011 定价: 2.95元

**An Anthology of Twentieth Century
American Fiction**

(Revised and Enlarged Edition)

Vol. I

Edited by

WAN PEIDE

East China Normal University

**East China Normal University Press
Shanghai, China**

增订版说明

这次修订，新收入了薇拉·凯瑟和约翰·厄普代克的作品，
更换了威廉·福克纳和约翰·斯坦贝克的选文和介绍，并且对
以前的错误作了订正。

主编 1986年7月

FOREWORD TO THE REVISED AND ENLARGED EDITION

This new edition of the *Anthology* includes selections from Willa Cather and John Updike for the first time, changes the selections and author introductions for William Faulkner and John Steinbeck, and corrects errors in the previous edition.

Editor

July, 1986

说 明

本书分上、下两册，由华东师范大学外语系教师编写，并且邀请中国社会科学院外国文学研究所专家撰稿。全书各章的介绍，根据统一要求，多人执笔，主编定稿。各章分工如下（以姓氏笔划为序）：

万培德：杰克·伦敦、舍伍德·安德森、弗·斯科特·菲茨杰拉德、欧内斯特·海明威、约翰·契弗；

王 群：西奥多·德莱塞、理查德·赖特、拉尔夫·埃利逊、约瑟夫·海勒；

叶 治：弗拉基米尔·纳波科夫；

朱 尧：杰克·凯鲁亚克；

陈士龙：辛克莱·刘易斯、约翰·多斯·帕索斯、约翰·斯坦贝克、伯纳德·马拉默德、赫尔曼·沃克、诺曼·梅勒；

李文俊：威廉·福克纳；

李宇伟：尤多拉·韦尔蒂；

沈 黎：蒂丽·奥尔森；

唐纳莉：亨利·詹姆斯、凯瑟琳·安·波特；

钱满素：约翰·厄普代克；

董衡巽：薇拉·凯瑟；

戴天佑：索尔·贝娄。

参加注释工作的还有（以姓氏笔划为序）：吴中一、张盛泰、董正凯。

北京大学李赋宁教授主持了对本书第一版的审定，参加审阅者有北京大学的赵萝蕤教授、黄继忠副教授、国际关系学院的巫宁坤教授和河北师范大学的黄宏煦教授。山东大学的陆凡教授自始至终给予我们热情的鼓励和帮助。对此，我们谨致谢意。

在编写上册第一版的过程中，我校加拿大专家唐纳莉博士(Dr. Donna-Lee Weber)除了承担上述编写任务外，还参加了许多涉及全书的工作，如选定篇目、评价作家、分析作品的讨论以及润色文字、修改注释、校对清样等。北京大学的美国专家罗森教授(Prof. Kenneth Rosen)和弗里科教授(Prof. Douglas Fricke)通读了全稿并提了宝贵意见。在编写下册第一版的过程中，北京国际关系学院的美国专家蒙特格珏先生(Mr. Jeffrey Montague)通读了全稿并提了宝贵意见。这次增订过程中，我校美国专家希夫曼教授(Prof. Joseph Schiffman)通读了增加或修订的四章的选文和介绍，修改了这四章的介绍并提了宝贵意见。对此，我们谨致谢意。

在编写作家介绍的过程中，我们参考了国外有关资料。其中主要资料来源均在引文中注明，其余不再一一注明，特此说明。

主 编

1981年6月

1986年7月修改

ACKNOWLEDGMENT

This *Anthology* has been compiled by teachers of the Department of Foreign Languages of East China Normal University. Specialists from the Chinese Academy of Social Sciences have also contributed by writing author introductions. All contributors have worked within format guidelines, with the editor responsible for the final manuscript. Contributors and their contributions are listed below:

- | | |
|------------------|---|
| Wan Peide: | Jack London, Sherwood Anderson, F. Scott Fitzgerald, Ernest Hemingway, and John Cheever; |
| Wang Qun: | Theodore Dreiser, Richard Wright, Ralph Ellison, and Joseph Heller; |
| Ye Zhi: | Vladimir Nabokov; |
| Zhu Yao: | Jack Kerouac; |
| Chen Shilong: | Sinclair Lewis, John Dos Passos, John Steinbeck, Bernard Malamud, Herman Wouk, and Norman Mailer; |
| Li Wenjun: | William Faulkner; |
| Li Yuwei: | Eudora Welty; |
| Shen Li: | Tillie Olsen; |
| Donna-Lee Weber: | Henry James and Katherine Anne Porter; |
| Qian Mansu: | John Updike; |
| Dong Hengxun: | Willa Cather; |
| Dai Tianyou: | Saul Bellow. |

Also participating in the preparation of the annotations were: Wu Zhongyi, Zhang Shengtai, and Dong Zhengkai.

We are indebted to Prof. Li Funing of Beijing University and the group of scholars headed by him that examined and approved the first edition of this *Anthology*. Other members of the group were: Prof. Zhao Luorui and Prof. Huang Jizhong of Beijing University, Prof. Wu Ningkun of Beijing Institute of International Relations, and Prof. Huang Hongxu of Hebei Normal University. We must also thank Prof. Lu Fan of Shandong University, who has encouraged and helped us ever since the idea of compiling such an anthology occurred to us.

We are grateful to Dr. Donna-Lee Weber, a Canadian expert teaching at our university. Apart from writing the above-mentioned chapters, she did much work in preparing Vol. I in its first edition, including participation in the discussion of textual selections and appraisal of the authors and works, her revision of introductions and annotations, and her sharing of proof-reading. We are also grateful to Prof. Kenneth Rosen and Prof. Douglas Fricke, American scholars teaching at Beijing University, who read the entire manuscript for the first edition of Vol. I and offered valuable suggestions. We must also thank Mr. Jeffrey Montague, an American expert teaching at Beijing Institute of International Relations, for reading the entire manuscript for the first edition of Vol. II and offering valuable suggestions. We are obligated to Prof. Joseph Schiffman, an American expert teaching at our university, for reading the manuscript of the four newly added or revised chapters of the present edition, revising the author introductions, and offering valuable suggestions.

We have made use of critical and biographical works by foreign scholars in writing the introductions. Sources of major references have been indicated as they appear.

Editor

June, 1981

Revised July, 1986

前言

《美国二十世纪小说选读》是为高等学校英语专业的高年级学生和研究生编写的教科书。我们希望本书有助于培养学生直接阅读美国二十世纪小说原著的能力。我们认为，在教学中应该细读作品，提高语言水平，增强对小说中表现的生活和思想感情的理解能力，学会分析作品的艺术特点，并且掌握正确评价的标准和方法，为今后教学和科研打下基础。

本书选材着重在思想上和艺术上有代表性、有影响的作品，照顾作者的民族、地区和性别的特点，重视进步作家。上下两册大体以第二次世界大战为分界线。

本书各章体例如下：

1. 选文——上下册包括二十五个作家的短篇小说或长篇小说选段。选文使用完整的原文，只在极个别的地方根据教学需要略加删节。先后顺序基本上按照作家出生年代排列。

2. 介绍——选文前附有详细介绍，内容包括四个方面：作者生平、主要作品、对作者的思想倾向和艺术特点的综合分析，以及对选文的具体分析。分析部分只是略备一家之言，以供参考，远远不是定论。

3. 注释——全部用英语，比较详细，以利自学。

4. 讨论题——放在每章最后，供教师选用。

我们完成本书初稿后，曾请许多专家审阅。但是，由于我们水平有限，修改时未能充分体现出他们的意见，以致缺点和

错误仍然不少。敬请大家批评指正，以便今后改进。

主 编

1981年6月

1986年7月修改

INTRODUCTION

This *Anthology* is designed to be a textbook for advanced undergraduates and graduates majoring in English. We hope that it will help to enhance the student's ability to read twentieth-century American fiction in the original. It is suggested that the student read each text closely, aiming at improving his command of the language and his understanding of the life, thoughts, and sentiments as they are presented therein; at obtaining a critical grasp of the craft of fiction, and at mastering the correct criteria and methods of evaluation. This should help toward laying a foundation for his/her future work in teaching and research.

In making the selections we have tried to include works that are ideologically and artistically representative and influential, to represent authors of different backgrounds, and to pay due attention to progressive writers. The break of the two volumes occurs at the end of World War II.

Each chapter of the *Anthology* consists of the following parts:

1. Selection. The two volumes consist of short stories and excerpts from novels by twenty-five American writers. Most of the selections appear in their entirety; others have deletions which are called for by the nature of the *Anthology* as a textbook. With very few exceptions, the authors are arranged chronologically by date of birth.

2. Introduction. Each selection is preceded by an extensive introduction, which is composed of factual and critical information

on the author's life, his important works, a general analysis of his ideological and artistic features, and a specific analysis of the selection itself. Each analysis, which embodies the views of the respective contributor, is presented not to impose upon the student a fixed evaluation but to stimulate academic discussion.

3. Annotations. They are in English and rather detailed so as to facilitate self-study.

4. Topics for discussion. They are placed at the end of each chapter for the teacher's optional use.

The manuscript of this *Anthology* was submitted to many specialists for their examination. However, owing to our limited ability, we were unable to incorporate all their valuable suggestions when we did the revision, which accounts for the defects and mistakes in the present volume. We sincerely invite criticisms for future improvement.

Editor

June, 1981

Revised July, 1986

CONTENTS

1. HENRY JAMES (1843—1916) (1)
 Paste
2. JACK LONDON (1876—1916)..... (31)
 The Mexican
3. THEODORE DREISER (1871—1945)..... (75)
 Nigger Jeff
4. WILLA CATHER(1873—1947)..... (107)
 Neighbour Rosicky
5. SHERWOOD ANDERSON(1876—1941)... (155)
 Death in the Woods
6. SINCLAIR LEWIS (1885—1951)..... (179)
 Babbitt (Excerpt)
7. KATHERINE ANNE PORTER
 (1890—1980) (204)
 The Jilting of Granny Weatherall
8. F. SCOTT FITZGERALD (1896—1940)... (224)
 The Great Gatsby (Excerpt)
9. JOHN DOS PASSOS (1896—1970) (249)
 U. S. A. (Excerpts)
10. WILLIAM FAULKNER (1897—1962) ... (273)
 Pantaloon in Black
11. ERNEST HEMINGWAY (1899—1961)... (307)

The Snows of Kilimanjaro

12. **JOHN STEINBECK** (1902—1968) (350)
The Grapes of Wrath (Excerpt)
13. **RICHARD WRIGHT** (1908—1960) (375)
Native Son (Excerpt)
1. **HENRY JAMES** (1843—1916) (1)
Paste
2. **JACK LONDON** (1876—1916) (31)
The Mexican
3. **THEODORE DREISER** (1871—1945) (72)
Nigger Jeff
4. **WILLA CATHER** (1873—1947) (107)
Neighbour Rosicky
5. **SHERWOOD ANDERSON** (1876—1941) (122)
Death in the Woods
6. **SINCLAIR LEWIS** (1885—1921) (179)
Babbalanja (Excerpt)
7. **KATHERINE ANNE PORTER**
(1890—1980) (204)
The Jilting of Granny Weatherall
8. **F. SCOTT FITZGERALD** (1896—1940) (224)
The Great Gatsby (Excerpt)
9. **JOHN DOS PASSOS** (1896—1970) (249)
U. S. A. (Excerpts)
10. **WILLIAM FAULKNER** (1897—1962) ... (273)
Pantaloons in Black
11. **ERNEST HEMINGWAY** (1899—1961) ... (307)

HENRY JAMES

(1843—1916)

Henry James, one of America's major novelists and critics, was born in New York into a sophisticated and affluent family. His father was an eccentric philosopher and religious visionary who provided Henry and his brother William (later to become the well-known pragmatist philosopher) with a liberal education highlighted by extensive travel and study in Europe. Although James studied painting and attended Harvard Law School, by his early twenties he had published reviews and stories in leading American journals, and thereafter the majority of his life was devoted to becoming a "literary master." This last is a European conception which, along with his writing style and method of characterization, set him apart from the American vernacular tradition begun by Mark Twain. Partly for this reason, James had only a small readership during his lifetime and it was not until the years between World War I and II that his skill as a novelist and his influence as a literary critic gained full recognition.

Henry James never married, and in 1876 he moved permanently to England where despite his close family ties and large social circle, he lived and worked alone. In 1915 he became a British subject and received the Order of Merit. He died in 1916, having contemplated before his death the disintegration of the old order of society and the values it embodied, a process that was most dramatically signalled by the beginning of World